

## 32nd Sunday Year C 6/11/16

Scripture: 2 Maccabees 1-14, Psalm 17, Luke 20:27-38

We hear the words “Resurrection” and “Heaven” very often. Today’s Scripture readings are challenging us to really ponder what these two words mean; but also to bring them into our daily lives.

The 7 Maccabee sons and their mother were ordered by the king to deny God. But they were brave and refused, saying “After you kill us, our God will raise us up to live again forever. We rely on God’s promise that we will be raised up by him.”

In Japan in 1597 during the persecution of the Christians 15 years old Thomas Kozaki on his way to martyrdom in Nagasaki wrote a letter to his mother: “Mother, do not worry about us. We will meet again in Paradiso (i.e. Heaven) and we will wait for you”

What is this “Heaven” for which they were ready to face torture and death? Do we, still living, look forward to life in Heaven and work now to arrive there safely?

I personally believe that after dying, I will rise with Jesus and enter Heaven. But “Heaven” and “Resurrection” are mysteries of faith. They are hard to explain in human words.

The Bible gives us glimpses of Heaven. Heaven is a warm and intimate relationship with our loving God. We meet God face to face. There is complete happiness with no fear of this happiness ever ending—it is eternal. Our gentle God will wipe away every tear that was shed on this earth. After death the souls of the virtuous are in the hands of God... “they are in peace” (Wisdom 3) Heaven is our true, everlasting home (2 Cor 5:1). Here “home” means a place of peace where all the family enjoy a meal together in a warm atmosphere of love. Jesus said to the man beside him dying on the cross: “This day you will be with me in Paradise” May we all hear Jesus say the same words to each of us.

年間第32主日 2016年11月6日

## 「主は豊かなあがないに満ち

### いつくしみ 深い」



聖書:2 マカバイ記 7.1-14、詩編 17、ルカ 20.27-38

「復活」と「天国」。私たちはこの2つの言葉をよく聞きます。今日の朗読では、この2つの言葉が意味していることをかみしめて味わうことと、それを日々の生活の中で実際に行うことが課題として投げかけられています。

マカバイ族の7人の息子と彼らのお母さんは、神様を否定するように王に命じられました。しかし、彼らは勇敢で、「あなたが私たちを殺しても、私たちの神が私たちを永遠の新しい命へとよみがえらせてくださる。私たちは、再び立ち上がらせてくださるという神の約束を信じている」と断りました。

日本ではキリスト教徒迫害の1957年、15才のトマス小崎は長崎への殉教の途上で母親にこのような手紙を書きました。「母上様、私たちのことは心配しないでください。私たちはパラディソ(天国)で会えます。天国でお待ちしています」

彼らが、そのために拷問と死に向き合う覚悟が出来た「天国」とは一体何でしょうか？ 生きている私たちは、天国での生活を待ち焦がれ、無事に天国に達するために生きているのでしょうか？

個人的に、私は、死んだのちにイエス様とともに立ち上がり天国に入ると信じています。しかし「天国」と「復活」は信仰の奥義であり言葉で説明することが出来ません。

聖書は天国を朧(おぼろ)げに見せてくれます。天国は私たちの愛情あふれる神様との温かい親密な繋がりであり、私たちは神様と顔と顔を合わせることが出来ます。終わることのない至福の状態—永遠の幸せがあります。優しい神様は、私たちがこの世で流した全ての涙を拭い去ってくださいます。死後、神に従う人の魂は神様の御手の中にあり…彼らは平和のうちにいる(知恵の書3)。天国は「天にある永遠の住みか(Ⅱコリ5章1節)」です。この「住みか」はすべての家族が愛に満たされてともに食事を楽しむ、平和の場所を意味します。イエス様は、隣で同じように十字架につけられた男に「あなたは今日わたしと一緒に楽園にいる」と仰いました。

私たち一人ひとりが、イエス様からこの言葉を聴くことが出来ますように。

## 33<sup>rd</sup> Sunday of Year C 13/11/16

Scripture: Malachy 3:19-20; Psalm 98; Luke 21:5-19

In today's Gospel Jesus foretells two events. The first is the total destruction of Jerusalem. (This came about when the Roman army totally destroyed Jerusalem in 70 A.D.) The second event is the end of this world. We do not know when! In 100 years time? Or many million years time? The end of the world will NOT be a time of fear of God punishing but rather a time when Jesus comes a second time in glory full of love, mercy and forgiveness.

We today, in the mean time, will meet suffering, sadness and at times perhaps persecution. But God who became human in Jesus has experienced our suffering. Jesus is now beside us giving help, hope, support, strength and consolation.

Often when a person is suffering he/she feels loneliness which makes that suffering feels worse. Jesus tells us that God is close and knows us intimately. "Not a hair of your head will be lost." (Luke 21:28). Also Jesus says at another time; "God even knows the number of hairs on your head. So do not be afraid." (Luke 12:7). God is not fearsome. He is our gentle Father who knows and loves his children. He is mercy.

If you face suffering, cry out to the Lord. In the Bible, especially in the Psalms, we see people crying out to God with all their heart. Often they seem impolite. But God wants us as we are. Psalm22:1 "My God! My God! Why have you deserted me? Why are you so far away? Listen to my groans and come to rescue me." Psalm31:2 "O God! Listen to my prayer and hurry to save me." Psalm16:1 "Why are you so far away ? O Lord. Why do you hide yourself when I am in trouble?" Psalm13:1 "How much longer will you forget me Lord?" Psalm44:24 "Wake up! Do something Lord! Why are you sleeping? . . . Show how kind you are and come to the rescue."

Next week is Bible Week. Open your Bible and read and pray these Psalms.

## 年間第33主日 2016年11月13日

「聖書は私たちへの神様からのメッセージです。聖書を開いて祈りましょう。」



聖書朗読: マラキ 3:19-20; 詩編 98; ルカによる福音書 21:5-19

今日の福音書では、イエスは二つの出来事を預言しています。一つはエルサレムの絶滅です。西暦 70 年にローマ軍により完全に破壊されました。二つ目の出来事はこの世の終末です。誰もいつその日が来るか知りません。百年後でしょうか。それとも数百万年後でしょうか。この世の終末は、罰する神による恐怖の時ではありません。愛と慈しみと許しに満ち栄光の中でのイエスの二度目の来臨の時なのです。

イエスの再来の時まで、私たちは、苦しみ、悲しみ、おそらく時には迫害に出会うことになるでしょう。神様はイエスという人間を通じて苦しみを経験されました。イエスは私たちに寄り添い、助け、希望、支え、強さ、そして慰めを与えてくださいます。

人間は苦しみに出会うと、しばしば孤独を覚えそのことが苦しみを深めてしまいます。「神様は私たちの寄り添い、私たちのことを深く知っている」とイエスは言われています。「あなたがたの髪の毛の一本も決してなくなるまい」(ルカ 21:18)。別の時には次のように言われています。「あなたがたの髪の毛まで一本残らず数えられている。恐れるな。」(ルカ 12:7)。神様は決して恐ろしくありません。神様は私たちをよく知り愛している優しい父親なのです。

苦しみに出会うなら主に叫びましょう。聖書特に詩編の中では、心の底から叫んでいる人たちを見ることができます。時には失礼と思えることもあります。しかし神様はありのままの私たちを望まれています。詩編 22:1「わたしの神よ、わたしの神よ わたしをお見捨てになるのか。なぜわたしを遠く離れるのか。わたしの呻きの言葉を聞き、助けに来てください。」詩編 31:2「あなたの耳をわたしに傾け、急いでわたしを助けてください。」詩編 10:1「主よ、なぜ遠く離れて立ち 苦難の時に隠れておられるのか。」詩編 13:1「いつまで、主よ わたしを忘れておられるのか。」詩編 44:24「目覚めてください。主よ奮い立ってください。なぜ、眠っておられるのですか。立ち上がって、我らをお助けください。我らを贖い、あなたの慈しみを表してください。」

来週は聖書週間です。聖書を開きこれらの詩編をお読みください。

## Christ Our King Year C 20/11/16

Scripture: 2 Samuel 5:1-3; Colossians 1:12-20; Luke 23:35-43

We celebrate today the feast of Christ our King. The usual image of a king is one who has a splendid throne, a jewelled crown, who lives in a luxurious palace. A king of this world is distant from ordinary people. But Jesus as King is the exact opposite! The throne of Jesus is the Cross, his crown is made of thorns. Jesus was born in a stable and later 'had no where to lay his head' (Luke 9:58) Jesus is close to us- he calls us by name and treats us as his brothers and sisters. Jesus is like his ancestor David. Jesus is a shepherd-king. As a shepherd-king Jesus is approachable and easy to talk to. Jesus guards each one of us.

In the second reading (Colossians 1:15-20) Paul uses a hymn and profession of faith used in the early Church of the First Century. This shepherd-king is God. Jesus is 100% God, and at the same time 100% human. This means that when we see the gentle love of Jesus, we see God's true heart towards us humans. Jesus, our God, is gentle, kind, compassionate, understanding of human frailty and full of love towards us.

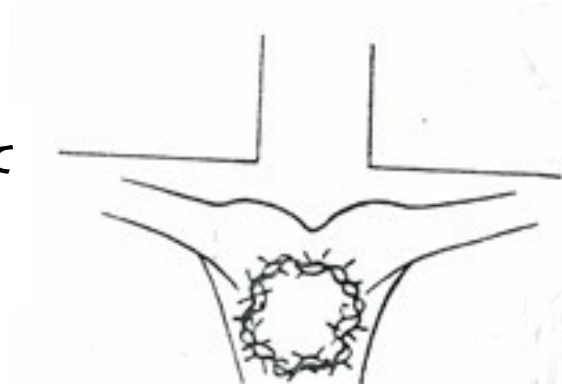
Jesus, our God, our King, our Leader, loves us so much that he willingly gave up his life for us on the Cross (Gospel Luke 23:35~) Through the sacrifice of his life Jesus reconciled humans to God (2<sup>nd</sup> reading. Col. 1:20) "By his death on the cross Jesus made peace and reconciliation". This means we are friends of God. What peace!

One robber who was dying beside Jesus on his own cross, says: "Jesus is innocent. I am a sinner. Jesus, have mercy on me." Jesus full of compassion and love says: "Today you will be with me in paradise." Note that the robber uses the name 'Jesus' without any honourifics. The two have become brothers in suffering. Let us ask Jesus that we hear the same words of comfort when we approach death.

王であるキリスト C 年 2016 年 11 月 20 日

「イエスは十字架の命の犠牲を通じて

私たちへの愛を証明されました。」



聖書：サムエル下 5:1-3；コロサイ I :12-20；ルカ 23:35-40

今日は、王であるキリストの祝い日です。王というと、普通、壮麗な王座に座り、宝石で飾られた冠をかぶって、豪華な宮殿に住んでいるイメージです。この世の王は、普通の人々から遠く離れています。しかし、王であるイエスは、これとは全く逆です！イエスの王座は十字架であり、冠はイバラの冠です。馬小屋で生まれ、成人しても「枕するところも無い(ルカ 9:58)」のでした。私たちの近くにおいて、私たちを名前呼び、兄弟や姉妹のように接してくれます。イエスは先祖のダビデ王のようで、牧者の王です。牧者の王であるイエスは、近づきやすく話しやすい方です。私たち一人一人を見守ってくれます。

第二朗読(コロサイ I :15-20)の中で、パウロは、1世紀の初代教会の聖歌と信仰宣言を使っています。この牧者の王が神なのです。イエスは 100%神であり、同時に 100%人間なのです。ですから、イエスの優しい愛の姿に、私たち人間に対する神の本当の心を見る事ができます。私たちの神イエスは、優しく、親切で、慈しみ深く、私たち人間の弱さへの理解に満ち、私たちへの愛に満ちているのです。

イエスは、私たちの神であり、王であり、指導者であり、逃げることなく私たちのために十字架で命を犠牲にされたのです(ルカによる福音 23:35～)。イエスは、自分の命を犠牲にして、人間と神を和解させたのです(第二朗読 コロサイ I :20)。「十字架の死によって、イエスは平安と和解をもたらしたのです。」つまり、私たちは神の友人なのです。なんという平安でしょう！

イエスの隣の十字架で、死にかけている一人の盗賊が、「罪なきイエスよ。私は罪人です。イエスよ、私を憐れんでください。」と言うと、慈しみと愛に満ちたイエスは、「今日、貴方は私と一緒に樂園にいる」と言われました。ここで、盗賊は敬語ではなく、「イエス」という名前を使っています。二人は苦しみの中で兄弟となっているのです。私たちが死に向かうときも、同じ慰めの言葉をイエスに求めましょう。

Scripture reading: Isaiah: 2:1-5; Psalm 122; Romans 13:11-14; Matt 24:37-44

Today we begin the season of Advent -- is a time when we prepare for Christ to come more deeply into our daily lives. The theme of today's Scripture readings is: "Pilgrimage." Pilgrimage is a religious journey to a special destination to meet God. In Advent we make a pilgrimage of the heart. The readings tell us ①WHO is travelling the pilgrim road; ②WHERE we are going; and ③HOW, or what to do on the way. ①WHO are the pilgrims? You and I, but we travel with others in our community, but also others from many nations (Is. 2:2) "Come, let us climb the mountain of the Lord .... Let us walk in the light of the Lord" (Is. 2:3-5) ②WHERE ARE WE ALL GOING AND WHY? In this journey or pilgrimage of life we aim to climb the mountain of life and so meet God. God gives a warm welcome. God himself wants to meet us. ③WHAT DO WE DO ON THIS PILGRIM JOURNEY OF LIFE? We are asked to exterminate grudges, hatred and unforgiveness in our hearts (swords are asked to spears) and become instruments of peace. (Is. 2:4) Let us walk in the light that Jesus gives. (2<sup>nd</sup> reading, Rom. 13) We become people of HOPE.

We are told by Jesus today to "Stay awake" and by Paul: "You must stay awake." Have you ever noticed how the regular sound of gentle waves, or constant repeated actions of our daily hum-drum lives can make us dull so that we become so engrossed and busy that we forget the true purpose of our life. We forget the important things of life (as the people in the time of Noah). Ask yourself: How do I feel when I wake up in the morning? Just another uninteresting day? OR do I feel joy and gratitude to walk another day with God? This latter gives energy, peace and purpose. Let us wake up this Advent and walk with Jesus.

Today we begin the season of Advent -- is a time when we prepare for Christ to come more deeply into our daily lives. The theme of today's Scripture readings is: "Pilgrimage." Pilgrimage is a religious journey to a special destination to meet God. In Advent we make a pilgrimage of the heart. The readings tell us ①WHO is travelling the pilgrim road; ②WHERE we are going; and ③HOW, or what to do on the way. ①WHO are the pilgrims? (Is. 2:2) "Come, let us climb the mountain of the Lord .... Let us walk in the light of the Lord" (Is. 2:3-5) ②WHERE ARE WE ALL GOING AND WHY? In this journey or pilgrimage of life we aim to climb the mountain of life and so meet God. God gives a warm welcome. God himself wants to meet us. ③WHAT DO WE DO ON THIS PILGRIM JOURNEY OF LIFE? We are asked to

exterminate grudges, hatred and forgiveness in our hearts (symbols are asked to spears) and become instruments of peace. (Is. 2:4) Let us walk in the light that Jesus gives. (2<sup>nd</sup> reading, Rom. 13) We become people of HOPE.

We are told by Jesus today to “Stay awake” and by Paul: “You must stay awake.” Have you ever noticed how the regular sound of gentle waves, or constant repeated actions of our daily hum-drum lives can make us dull so that we become so engrossed and busy that we forget the true purpose of our life. We forget the important things of life (as the people in the time of Noah). Ask yourself: How do I feel when I wake up in the morning? Just another uninteresting day? OR do I feel joy and gratitude to walk another day with God? This latter gives energy, peace and purpose. Let us wake up this Advent and walk with Jesus.



待降節第一主日 A 年 2016 年 11 月 27 日

「主の山に登り、  
神の家に行こう」



聖書朗読 イザヤ: 2:1-5; 詩編 122; ロマ 13:11-14; マタイ 24:37-44

今日から待降節が始まります — 日々の生活にキリストが深くいらっしゃるよう準備するときです。今日の聖書朗読のテーマは「巡礼」です。巡礼は神に会うという特別な目的地への宗教的な旅です。待降節には心の巡礼をします。朗読は語ります。①誰が巡礼の道を歩くのですか？②どこに行くのですか？③どうあるいは何を途中でするのですか？①誰が巡礼者ですか？あなたと私。でも私たちのコミュニティの人と一緒にです。多くの国々からの人とも。(イザヤ 2:2) 差別やえこひいきなしに — みんなが歓迎されます。「主の山に登ろう……主の光の中を歩もう」(イザヤ 2:3-5) ②どこにそしてなぜ私たち皆が行くのですか？この人生の旅、巡礼では、生活の山に登る狙いで、神様に会うのです。神様は温かく迎えてくださいます。神ご自身が私たちに会いたいのです。③生活の巡礼旅で何をしますか？ うらみ、憎しみと許さない心を打ち直し(シンボルは槍)、平和の道具にします。(イザヤ 2:4) イエス様の下さる光の中を歩きましょう。(第2朗読、ロマ 13) 希望の民になりましょう。

今日、イエス様は「目覚めていなさい」とおっしゃいました。パウロは「眠らないでいなさい」と。穏やかな波の規則的な音や日常生活の小太鼓のような決まりきった繰り返しが私たちを鈍くし、忙しさに負けて人生の本当の目的を忘れていないのに気づいたことはありませんか。私たちは人生の大切なことを忘れていきます(ノアの時代の人々のように)。自分に問いましょう: 朝、目覚めたときにどう感じますか？また、つまらない一日が始まる？それとも。神様と新しい日を歩むことへの喜びと感謝を感じますか？それなら、エネルギー、平和と目的が与えられます。この待降節中目覚めていて、イエス様と一緒に歩きましょう。